

ROMA



UCLG
United Cities
and Local Governments



culture 21
UCLG Committee



РИМСКАЯ ХАРТИЯ 2020

ПРАВО НА ВСЕСТОРОННЕЕ
И СВОБОДНОЕ УЧАСТИЕ В
КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ ВАЖНО ДЛЯ
НАШИХ ГОРОДОВ И СООБЩЕСТВ



Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

Статья 27, Всеобщая декларация прав человека

ПРЕАМБУЛА

Мы, люди, – это город. Своими убеждениями, ценностями и творческой деятельностью – своей культурой – мы формируем город из камней и мечты. К счастью или к сожалению, город – это результат нашего воображения, индивидуального и коллективного. Город должен поддерживать каждого жителя в развитии его человеческого потенциала и содействовать его вкладу в общество, частью которого являются все.

Культура - это выражение ценностей; общий, возобновляемый ресурс, в котором мы встречаем друг друга, узнаем, что может нас объединить и как взаимодействовать с различиями в общем пространстве. Эти различия существуют внутри культур и между ними. Их нужно признать и взаимодействовать с ними. Инклюзивный, демократический, устойчивый город делает возможным этот процесс и также укрепляется за счет него. Культура - это творческая мастерская, с помощью которой граждане могут представить себе пути решения наших общих проблем.

Римская хартия опубликована в непростое время. Кризис COVID-19 показывает, что нынешние модели развития и их основные положения нуждаются в переосмыслении. Кризис также демонстрирует, что настоящий дух культурной демократии должен формировать новые модели, инклюзивные и устойчивые. Хартия – это обещание жителям Рима и всем городам мира. Обеспечить нашим культурам центральное место в определении новых моделей будет непросто, но именно так мы совместными усилиями вернемся к прежней жизни.

КУЛЬТУРНЫЙ ПОТЕНЦИАЛ

Публичная власть, национальные и местные власти несут юридическую ответственность в отношении участия населения в культурной жизни, что закреплено во Всеобщей декларации прав человека и других международных договорах и конвенциях. Совместно с каждым участником они должны проводить эффективную политику и выделять достаточные ресурсы для выполнения этих обязательств, иначе их обещания носят лишь риторический характер.

Город, работающий в направлении развития культурной демократии, выполняет свои обязательства оказывать поддержку жителям в том, чтобы:

- ОБНАРУЖИВАТЬ** культурные корни, чтобы жители могли признать свое наследие, самобытность и место в городе, а также понимать особенности других культур;
- СОЗДАВАТЬ** формы культурного самовыражения, чтобы они могли быть частью городской жизни и обогатить ее;
- ДЕЛИТЬСЯ** культурным достоянием и творчеством, чтобы сделать более насыщенной общественную жизнь и укрепить демократические принципы;
- НАСЛАЖДАТЬСЯ** культурными ресурсами и пространствами города, чтобы каждый мог вдохновиться, просветиться и наполниться новыми силами;
- ЗАЩИЩАТЬ** общие культурные ресурсы города, чтобы каждый мог воспользоваться ими сегодня и в будущем.

Римская хартия 2020 формирует представление о более инклюзивном, демократическом и устойчивом городе, достижение которого в руках местных жителей.

Эти заявления определяют нашу цель. Следующая задача – планирование работы. Сейчас мы начинаем этап сотрудничества и консультаций для детальной разработки политики, планов и мер в области культуры с учетом индивидуальных особенностей местностей.

АКТУАЛЬНОСТЬ И ЗНАЧЕНИЕ

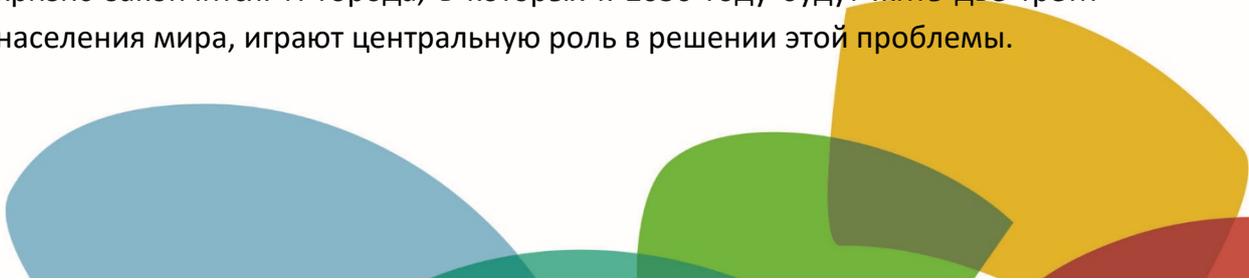
Актуальность

За несколько коротких недель COVID-19 уничтожил мир, который мы знали. Меры, которые мы должны принять для охраны здоровья, изменили наш образ жизни и нанесли ущерб нашему процветанию. Мы скорбим. Мы вспоминаем то, что принимали как должное, включая культуру. Мы также открываем для себя неожиданные источники доброты, мужества и солидарности в наших сообществах.

Сначала мы говорили о жизни “после кризиса”. Теперь мы узнаем, что болезнь может быть с нами надолго и что нам придется адаптироваться к ее присутствию. Этот опыт меняет то, что мы думаем о самих себе, о других и о сообществах, в которых мы живем. Опыт меняет наше представление о том, что важно, кем мы восхищаемся и как мы хотим жить.

Несколько месяцев назад город Рим начал изучать вопрос участия людей в культурной жизни на местном уровне, полагая, что коммодификация и экономические приоритеты ставят под угрозу равенство, справедливость и человеческое достоинство. Мы хотели внести свой вклад в глобальные дебаты о развитии, гражданстве и демократии; дебаты, в которых культура, права человека и города постыдно второстепенны. Мы по-прежнему желаем внести свой вклад - мы считаем, что сегодня он еще более важен и актуален. Если эти дебаты будут поистине глобальными, исключая исторический евроцентризм и учитывающими голоса и культуру маргинализированных слоев населения, они могут привести к укреплению международных институтов, программ и политики, связанных с местом культуры в развитии.

Кризис вместе с вызовами, которые он провоцирует, предполагает ответственность и возможность мыслить за рамками существующих границ и делать то, что раньше казалось невозможным, и уже спустя несколько недель правительства, учреждения и граждане осуществили и то, и другое. Если COVID-19 принесет что-то хорошее, то лишь потому, что мы были достаточно смелы, чтобы представить себе другие, лучшие и более устойчивые способы сосуществования, и мы не остановимся после того, как кризис закончится. И города, в которых к 2050 году будут жить две трети населения мира, играют центральную роль в решении этой проблемы.



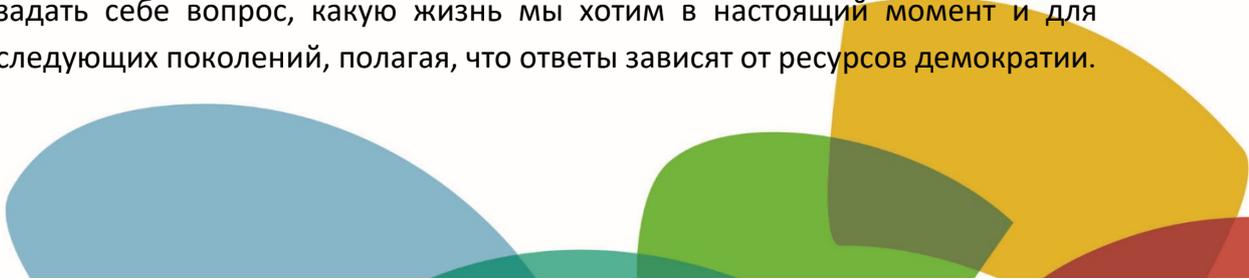
Почему культура?

Культура - это то, как люди трансформируют опыт в значение, и не только хорошее или истинное значение: это сила, которую использовали и в настоящий момент используют во вред. Культура - это то, как люди формируют, выражают, разделяют и согласовывают свои ценности, включая те, которые они не осознают или не могут сформулировать напрямую. Культура - это все, что мы делаем помимо выживания. Культура - это все, что мы делаем для обогащения нашей жизни. Она определяет наши действия, даже когда мы этого не осознаем. Культура описывает мир, и мы видим мир через ее призму.

Культура также является возобновляемым человеческим ресурсом, к которому мы обратились во время кризиса. Наука помогает нам найти понимание, ответы и защиту. Искусство предлагает комфорт, образование и развлечения в период изоляции. Оба являются результатом исследований, компетенций, творчества и усердной работы. Культура объединяет нас сквозь пустые улицы музыкой и песнями, она позволяет нам прочувствовать и поделиться своими чувствами с другими. Это то, как мы осознаем, кто мы и как видим других. Именно через культуру мы рассказываем истории, придумываем смысл, мечтаем и надеемся. Именно культура будет определять ценности и развитие городов, которые мы должны восстановить после урона, нанесенного COVID-19.

Сейчас, более чем когда-либо, мы хотим подтвердить социальную ценность культуры, в центре которой находятся люди, а не прибыль. Мы пока не можем сказать, что это может означать в развивающемся мире. Это процесс открытия, определяемый ситуацией и людьми, которые вносят свой вклад. Мы считаем, что обсуждения, которые помогают гражданам осмыслить настоящее и с надеждой представить будущее, - это хороший способ переосмыслить город.

Мы должны выйти за рамки сложившихся стереотипов мышления - о культуре, творческих городах, инклюзивном урбанизме, правах и обязанностях. Мы не знаем, к чему это приведет, но мы убеждены, что культурная демократия нам нужна как никогда. Наше общество нуждается в периоде исцеления и восстановления, но может столкнуться с новыми конфликтами и неравенством. Нам нужно найти новое направление, которое учитывает интересы всех. Старые ответы не годятся. Мы должны задать себе вопрос, какую жизнь мы хотим в настоящий момент и для следующих поколений, полагая, что ответы зависят от ресурсов демократии.





Почему Рим?

Города - это пространство для экспериментов и творчества. Именно Рим имеет возможности объединять и исследовать и является перекрестком между мирами и временами. Мы начнем с Рима как общего тигля для новых идей о социальных моделях. Рим, древний и современный, прекрасный боец, свидетель эпидемий, войн и возрождения, стремится вдохновить на воплощение новых парадигм и обмен ими. Это приглашение совместными усилиями создать альтернативное будущее в пространствах, которые сегодня характеризуются как ограничениями, так и возможностями – в ГОРОДАХ.

Почему ОГМВ?

Всемирная организация «Объединенные Города и Местные Власти» (ОГМВ) – крупнейшая организация местных и региональных властей в мире. Мы опираемся на опыт и знания многих женщин и мужчин, которые на протяжении более века неустанно работали над расширением прав и возможностей друг друга, улучшением наших сообществ и сотрудничеством друг с другом для достижения позитивных изменений.

Мы представляем, защищаем и усиливаем голоса местных и региональных властей, чтобы ни один человек и ни одна местность не остались без внимания. Вместе мы являемся стражами надежд, мечтаний и устремлений отдельных людей в сообществах по всему миру – в поисках жизни, в которой идеалы Целей устойчивого развития становятся реальностью, и выступаем за сильную многостороннюю систему, построенную на территориях по всему миру.

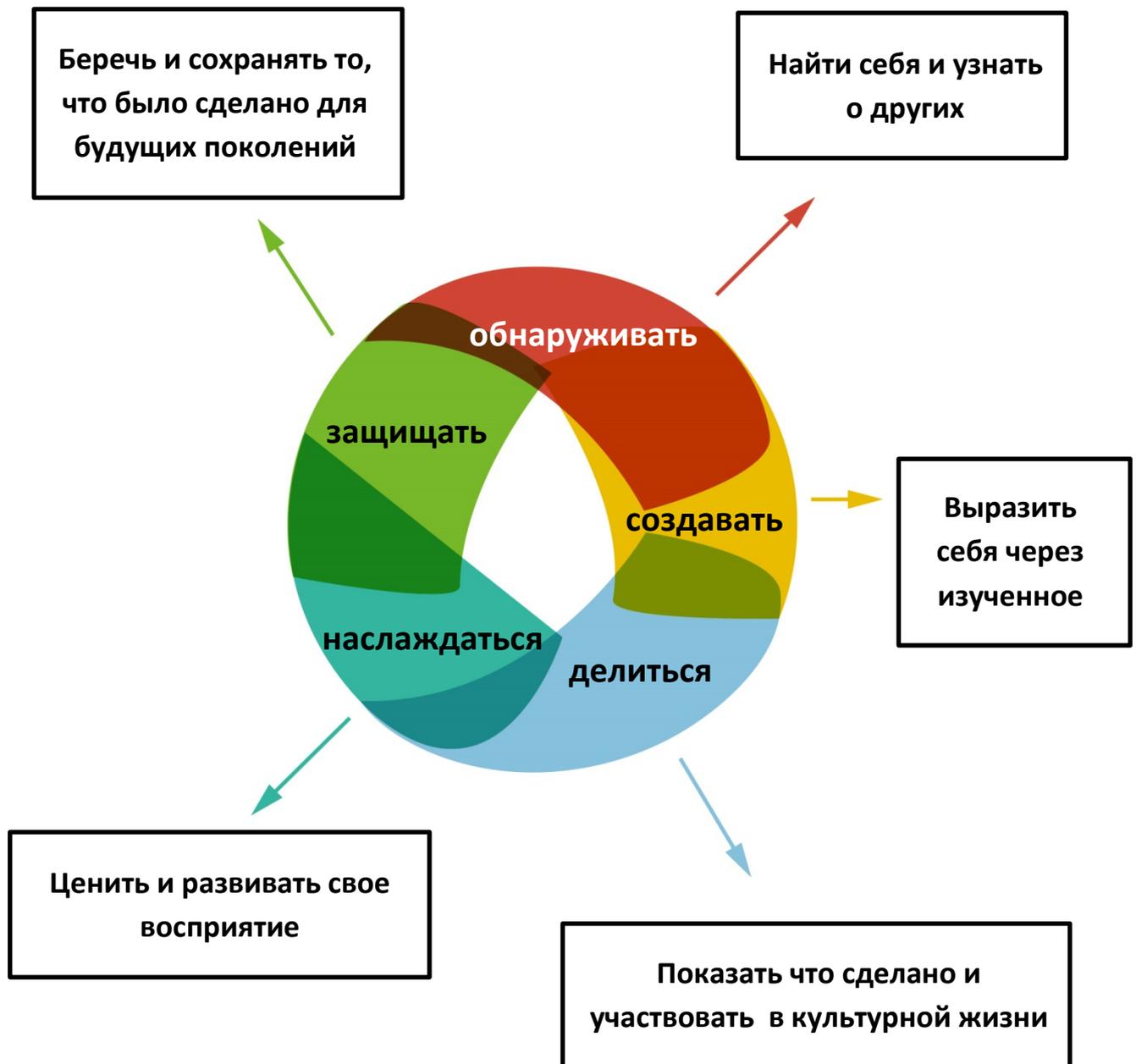
Место культуры в устойчивом развитии наших сообществ - одно из ключевых направлений работы ОГМВ.

Что дальше?

Заявления Римской хартии 2020 – это работа, которая ведется в диалоге с более 50 городами и участниками со всего мира. Многие мы изучим в следующие месяцы для того, чтобы разработать подробную политику, планы и действия в сфере культуры на следующем этапе консультаций и сотрудничества с учетом местных реалий. Приглашаем направить свои отклики, размышления; принять участие в диалогах, дебатах; мы готовы работать, объединять и создавать новый порядок.

ПОЯСНЕНИЕ К ХАРТИИ

Ключевыми словами культурного потенциала являются глаголы действия: мы предлагаем рассмотреть их циклическую последовательность для использования подхода, ориентированного на интересы человека:





ОБНАРУЖИВАТЬ культурные корни, чтобы жители имели свое наследие, самобытность и место в городе

Каждый имеет свое наследие, личное или общее; достояние, которое мы получаем от семьи, общества и т.д. Также важна способность понимать особенности других культур, их историю.

СОЗДАВАТЬ свою культурную деятельность, чтобы она могла быть частью городской жизни и обогатить ее

Участие в культурной жизни включает потенциал для творчества – средства, ресурсы, обучение, образование, время для создания своего художественного произведения: будь то пение, танцы, рукоделие, создание собственной компьютерной игры или прогнозирование будущего.

ДЕЛИТЬСЯ культурным достоянием и творчеством, чтобы углубить общественную и демократическую жизнь

Если человек является созидателем, он имеет право и возможность делиться своими творениями со всеми, кто заинтересован, кто открыт для того, чтобы слушать, видеть, говорить и критиковать его работу. Это не означает, что все творения имеют равную ценность – это означает, что человек признает их право на существование, и они могут нравиться или не нравиться.

НАСЛАЖДАТЬСЯ культурными ресурсами города, чтобы каждый мог вдохновиться, просветиться и наполниться новыми силами

Обеспечение доступа к культуре – это развитие способности понимать, что нравится и не нравится, определять ценности и формировать идентичность. Человек может унаследовать одну культуру, но сделать выбор стать рэпером или оперным певцом; и если культура не приносит удовольствия – не вдохновляет и не наполняет новыми силами – в чем ее смысл?

ЗАЩИЩАТЬ общие культурные ресурсы города, чтобы каждый мог воспользоваться ими сейчас и в будущем

У нас должна быть возможность оберегать все культуры, приобщать людей к ним, передавать культурные традиции будущим поколениям и предотвращать их преднамеренное уничтожение или уничтожение в результате пренебрежительного отношения. Это похоже на биоразнообразие: вся экология нуждается в защите, потому что она взаимосвязана.

РАБОТА С РИМСКОЙ ХАРТИЕЙ

Римская хартия, как и Всеобщая декларация прав человека, претендует на значимость глобального масштаба, признавая проблемы, существующие в мире огромного культурного разнообразия. По этой причине текст Хартии краток и ясен. Это не правовой документ, а практическое руководство по достижению устойчивого культурного развития. Содержащееся в нем определение пяти взаимозависимых возможностей человека призвано обеспечить прочную концептуальную основу для изучения отношений между государством и населением в политике в области культуры и планировании.

Цель данной главы – дать пояснение, обозначить вопросы для разработки политики и указать, какие меры могли бы принять руководители. При этом в главе невозможно учесть все культурные особенности, и не всё, представленное здесь, применимо и значимо повсеместно. Хартия ориентирована на то, чтобы представить способы толкования, пути развития сотрудничества между общественными учреждениями, деятелями культуры и горожанами.

Римская хартия предназначена главным образом для руководителей органов местного самоуправления и учреждений культуры. Документ открыт для одобрения как муниципалитетами, так и общественными организациями, такими как музеями, театрами и галереями. В документе поднимаются ключевые вопросы:

- Способность каждого человека внести свой вклад в сферу культуры
- Методы повышения потенциала каждого человека совершать открытия, создавать и сохранять культурные ценности и распространять их

Ответы на эти вопросы будут разными в Мехико, Кейптауне, Дели и Риме, поскольку они будут различаться для городов с миллионами жителей и для сельских районов с численностью населения тысячи и сотни человек. Различие ответов обосновано, если они отражают особенности местной культуры и реалий. Общая позиция – всеобщее обязательство – заключается в признании того, что цель развития – создать благоприятную среду для того, чтобы люди могли наслаждаться долгой, полноценной и творческой жизнью, и при этом не оставить никого без внимания.



Концепция культуры, основанная на учете возможностей

Настоящее богатство нации – люди. И цель развития состоит в создании благоприятных условий для того, чтобы люди могли наслаждаться долгой, здоровой и созидательной жизнью. Эту простую, но важную истину слишком часто забывают в погоне за материальными и финансовыми благами.

Махбуб уль-Хак, 1990¹

Экономист Махбуб уль-Хак отразил эти слова в первом докладе ООН о человеческом развитии, опубликованном в 1990 году. В последующие 30 лет идея о том, что первоочередная цель правительства – укреплять человеческий потенциал, была теоретически обоснована Амартия Сеном, Мартой Нуссбаум и другими и стала глубоко укоренившейся практикой, хотя и оспариваемой и далеко не универсально применяемой. Концепция культуры, основанная на учете возможностей, является грандиозной, поскольку она ясная, гибкая и отвечает пожеланиям людей. В 2009 году Сен охарактеризовал данную концепцию следующим образом: *“Интеллектуальная дисциплина, которая отводит центральную роль оценке достижений и свобод человека с точки зрения его реальных способностей создавать разные вещи, которые человек имеет основание ценить.”*²

Для нас важна возможность делать то, что мы ценим. Концепция, основанная на учете возможностей, опирается на права человека и социальную справедливость. Согласно Нуссбаум, данная концепция включает в себе вопрос, связанный со способностью каждого человека внести свой вклад в сферу культуры³ Вопрос имеет первостепенное значение в плане отношения людей к культуре, той области человеческого смыслообразования, которая значительна, субъективна и универсальна.

Культура — это право человека, гарантированное статьей 27 Всеобщей декларации прав человека, которая защищает право каждого человека участвовать в культурной жизни общества и приобщаться к искусству. Эта идея является основой политики в области культуры, а также культурным артефактом, отражающим его авторов, их окружение и время.

Призванная служить основой политики в области культуры и планирования, Римская хартия 2020 задается вопросом о способах преобразования статьи 27 в реальность, улучшающую жизни людей. Именно здесь концепция, основанная на учете возможностей, так ценна, поскольку рассматривает меры, которые государство и его институты могут принять, чтобы люди могли делать свой выбор самостоятельно. И культура, больше, чем какая-либо другая сфера успешного развития человека, является вопросом выбора.

Принимая во внимание работу ОГМВ над Повесткой дня 21 в области культуры и учитывая опыт города Рима, Римская хартия определяет пять взаимозависимых и взаимодополняющих возможностей, каждая из которых может казаться более или менее значимой в те или иные времена, в различных ситуациях и для разных людей. Каждый человек сам принимает решение, как использовать свой потенциал, поскольку культуре всегда присуще разнообразие, и решение человека не зависит от государства или его институтов. Культура является и всегда должна быть вопросом свободного выбора.

Нечто меньшее – угроза для человеческого достоинства. Но этот выбор зависит, как по-разному считают Уль Хак, Сен и Нуссбаум, от способности человека участвовать в культурной жизни общества.

¹ Махбуб уль-Хак, *Доклад о человеческом развитии 1990*, Программа развития ООН, с. 9

² Амартия Сен, цитирует Ингрид Робейнс, *Благополучие, свобода и социальная справедливость: пересмотр подхода, основанного на учете возможностей*, Кембридж: Оупен Бук Паблицш 2017, с. 7

³ Марта С. Нуссбаум. *Создание возможностей, подход к развитию человеческого потенциала*. Гарвард: Белкнэп Пресс, 2011



Культурный потенциал Римской хартии 2020

ОБНАРУЖИВАТЬ

ОБНАРУЖИВАТЬ культурные корни для признания своего наследия, самобытности и места в городе, а также понимания особенностей других

В детстве мы открываем для себя наш мир и нашу культуру одновременно. Фактически, мы открываем мир через призму культуры семьи и общества. Очень рано обнаруживаются основы идентичности, а вместе с ними и ряд кодов и моделей поведения, отражающих системы ценностей тех, кто заботится о нас. Это также происходит, когда мы учимся открывать для себя, уважать и ценить культуры людей из другой среды и с другими традициями. Молодому поколению нужна помощь в приобретении способности к “культурному открытию”, однако обучение — это процесс, продолжающийся всю жизнь, и касается он также людей трудоспособного возраста и старшего поколения.

Влияние политики и программ на потенциал человека обнаруживать культурные корни

Возможности:

- Защита культурных прав всех, особенно меньшинств и коренных народов
- Обеспечение учета интересов женщин, детей и молодежи в политике в сфере культуры
- Включение художественного и культурного образования в основную программу для всех возрастов
- Обеспечение доступного образования для взрослых и обучения на протяжении всей жизни
- Требование от учреждений культуры и университетов предусматривать образовательные и информационные программы
- Составление программы, в том числе для отражения всего спектра форм культурного самовыражения
- Признание культурного разнообразия на местном и глобальном уровне как неиссякаемого возобновляемого ресурса

НАСЛАЖДАТЬСЯ

НАСЛАЖДАТЬСЯ культурными ресурсами и пространствами города, чтобы каждый мог вдохновиться, просветиться и наполниться новыми силами

Людям нравится участвовать в культурной жизни, поскольку ее отличает разнообразие возможностей. Она может заставить нас смеяться или плакать, объединить нас в моменты общения, и утешить в одиночестве, она пробуждает любопытство, информирует и обучает. Она бросает вызов нашему разуму и телу и может изменить то, как мы видим себя и мир вокруг нас. Но возможность участия в культурной жизни нельзя принимать как должное. Необходимо преодолеть финансовые, географические, социальные и, как ни парадоксально, даже культурные барьеры. Открытие — это очень важный путь к обретению радости, поэтому необходима всеохватная политика, чтобы все местные жители чувствовали себя как дома в формальных и неформальных культурных пространствах города.



Влияние политики и программ на потенциал человека наслаждаться участием в культурной жизни. Возможности:

- Политика ценообразования и открытости, обеспечивающая доступ к культурным заведениям для всех
- Поддержка самого широкого спектра культурной деятельности и форм самовыражения
- Признание проблемы неравенства в доступе к культурным мероприятиям и участию в них
- Поддержка проведения культурных мероприятий для уязвимых и обездоленных групп населения
- Применение инноваций для обеспечения доступа к культурным мероприятиям в мире цифровых технологий
- Обеспечение общественным транспортом, облегчающим доступ к объектам культурного наследия

СОЗДАВАТЬ

СОЗДАВАТЬ формы культурного самовыражения, чтобы они могли быть частью городской жизни и обогатить ее

Активизация участия в культурной жизни бросает вызов устаревшим представлениям о профессиональном производстве. Границы между профессиональными и непрофессиональными художниками стали размытыми. Многие люди, которые открывают для себя искусство и приобщаются к нему, желают сами создавать произведения искусства. Способность изучать искусство и культуру – следующий шаг к созиданию, будь то ради удовольствия, в связи с социальными причинами или для карьеры. Крайне важно дать понимание того, что все виды творчества ценятся, и обеспечить справедливое распределение возможностей для занятия творчеством. В сфере культуры реализация способностей человека достигается за счет формирования творческой среды, в которой каждый человек может успешно развиваться в выбранном им направлении.

Влияние политики и программ на потенциал человека создавать культуру. Возможности:

- Обеспечение равного доступа к образованию и обучению профессиям в области искусства и культуры
- Обеспечение пространств ресурсами для художественного творчества, открытых для местных жителей
- Специализированные молодежные художественные и учебные программы
- Обеспечение проведения колледжами и университетами исследований, обучения в области искусства
- Политика трудоустройства и налогообложения, поддерживающая работников сферы культуры
- Политика содействия неформальной, общественной и любительской культурной деятельности



ДЕЛИТЬСЯ

ДЕЛИТЬСЯ культурным достоянием и творчеством, чтобы сделать более насыщенной общественную жизнь и укрепить демократические принципы;

Искусство существует, когда оно признано. Искусство является преимущественно средством передачи идей, чувств, убеждений и ценностей, особенно когда они слишком сложны, расплывчаты, неопределенны или небезопасны для словесного выражения. Таким образом, способность нести культуру людям - друзьям, соседям и другим жителям города - необходима для участия в культурной жизни. Дискуссии и обсуждения в области искусства, науки, философии и социальной жизни – это и есть культурная жизнь. Именно благодаря обмену культурными традициями и творчеством, отдельные лица и общественные группы становятся заметными в городе, заслуживая признание и открытый диалог с другими людьми.

Влияние политики и программ на потенциал человека делиться культурным достоянием
Возможности:

- Создание инклюзивных культурных площадок разного типа и масштаба (в том числе онлайн)
- Поддержка общественных групп в распространении их деятельности на общественные места
- Обеспечение открытости программ культурных учреждений и площадок для местных жителей
- Обеспечение того, чтобы персонал и руководство отражали культурное и социальное разнообразие общества
- Поддержка международного сотрудничества, обменов в сфере культуры

ЗАЩИЩАТЬ

ЗАЩИЩАТЬ общие культурные ресурсы города, чтобы каждый мог воспользоваться ими сегодня и в будущем.

Культурные ресурсы не статичны. Их значение и ценности меняются по мере того, как меняется общество. Права в области культуры обеспечивают защиту материального и нематериального наследия, как повсеместно признанного, так и не пользующегося популярностью. Пока мы не научимся сохранять и передавать следующему поколению культурные традиции, другие аспекты культурного потенциала мало что значат. Однако ни одно право человека в области культуры не может быть использовано против другого человека. Демократические переговоры – наш наилучший ресурс, позволяющий избежать конфликта, требующий от нас понимания и толерантности к другим культурам, обсуждения ценности материального и нематериального культурного наследия и обеспечивающий надлежащее законодательство и меры, которые учитывают новые вызовы, стоящие перед человечеством.

Влияние политики и программ на потенциал человека защищать культуру. Идеи:

- Защита на законодательном уровне материального и нематериального культурного наследия
- Учет культурного аспекта в работе местных властей
- Факторы и обязательства, связанные с вопросами изменения климата
- Поддержка деятельности защитников прав в области культуры
- Обеспечение доступа к обучению и ресурсам в области сохранения, документирования и архивирования
- Общественная дискуссия об управлении объектами культурного наследия и памятниками и их значение

РИМСКАЯ ХАРТИЯ 2020

разработана городом Римом и Комитетом ОГМВ по культуре.

Редакционный комитет: Лука Бергамо, Элеонора Гуаданьо, Марта Лобет, Франсуа Матарассо, Жорди Паскуаль, Карла Скьявоне, Винченцо Вастола, Сара Вьё.

Города, местные органы власти и их ассоциации: Мехико, Буэнос-Айрес, Лиссабон, Барселона, Бильбао, Богота, Измир, Мальмё, Вашингтон, Сиань, Бэ-Мао, Совет Барселоны, Бишкек, Комрат, Консепсьон, Кордоба, Куэнка, Дублин, Женева, Кванджу, Чеджу, Казань, Конья, Красноярск, Ла-Пас, Лидс, Мар-дель-Плата, Макаати, Мапуту, Медельин, Монтевидео, Монреаль, Нижний Новгород, Ош, Пуэбла, Республика Саха (Якутия), Сан-Хосе, Санта-Фе, Сан-Паулу, Суонси, Совет Тенерифе, Ванкувер, Вологда и Екатеринбург.

Участники: Африканская столица инициативы по культуре, организации AICCRES, «Americans for the Arts», Фонд «Азия-Европа», Итальянский альянс за устойчивое развитие «ASVIS», Совет европейских муниципалитетов и регионов (CEMR), организации «Creative City South», «Culture Action Europe», Федерация городов, муниципалитетов и ассоциаций Латинской Америки, Ассоциация губернаторов Кореи (GAOK), INTACH – Индийский национальный фонд искусства и культурного наследия, организация «Kultura Nova», отделение «Меркосиудадес», Метрополис, Национальный театр Аккры, Обсерватория Nhimbe по глобальным вопросам, Ассоциация местных властей Южной Африки (SALGA), Глобальный фестиваль действий по ЦУР, организация «Sibikwa Arts Centre», ОГМВ-Африка, ОГМВ-АСПАК, ОГМВ-Евразия, ОГМВ-МЕВА, ЮНЕСКО, Международное агентство сотрудничества «Ассоциация муниципалитетов Нидерландов» (VNG), школа «Wits Cultural Policy and Management School» и т.д..

Участники обсуждений, которым выражаем особую благодарность: Коркор Амартейфио, Сергей Анастасов, Тере Бадиа, Жорди Балта Портолес, Моника Барриос, Ивана Баукарт, Урмат Белекбаев, Карима Беннун, Йоханн Бушар, Мария Хосе Калехас, Эд Кэрролл, Маурисио Кастро, Паскаль Шарлебуа, Стефани Четти, Эрик Кориджн, Катерин Кален, Франциско д'Алмеида, Кристина да Милано, Жасмина Диздаревич Кордеро, Ивонна М.Дондерс, Онур Ерюче, Фернандо Феррони, Руслан Галиахметов, Энрико Джованини, Беатрис Гарсиа, Мерседес Джовинаццо, Энрике Глокнер, Даниэль Гранадос, Антуан Гибер, Нора Хальперн, Эриэл Хуан, Луцина Хименес, Аврил Джоффе, Ярри Камара, Кан Чон-а, Сакина Хан, Гаврил Кириллин, Феликс Клотц, Мтобели Колиса, Синтия Хумало, Тамара Ландивар, Тита Ларасати, Аннабель Лебете, Луана Лупи, Андреа Малкин, Роберт Манчин, Валерия Марколини, Луиза Медина, Ванесса Менгель, Магнус Мец, Зейд Минти, Николас Монтеро, Инти Муньоз, Жауме Муньоз, Рэндэ Нэпки, Патрисия Наварра, Джош Ньяпимби, Жерардо Даниэль Падилья, Патрисия Пьерагостини, Эдгар Питерс, Навин Пиплани, Ши Чи, Карла Рей, Мике Рендерс, Пауло Риччи, Клариса Руис Корреал, Геннадий Рябов, Дэвид Сагита, Расих Сагитов, Розалина Сагирова, Тьерри Санжи Бокалли, Сальваторе Сеттис, Эмильбек Шадыханов, Анупама Секхар, Дмитрий Шестериков, Кёнгу Шин, Лиза Сидамбе, Хосе Альфонсо Суарез дель Реаль и Агилера, Халид Тамер, Монсеррат Тельо, Елена Трофимова, Дэа Видовиц, Рэймонд Вебер, Фиона Виндерс и Андрес Заратти.

В разработке документа принимал участие Всемирный секретариат и региональные отделения ОГМВ. Департаментом по культурным мероприятиям города Рима оказана организационная поддержка.

Выражаем глубокую признательность всем за время, мысли и поддержку.

Перевод данного документа на русский язык выполнен Евразийским отделением ОГМВ, которому мы выражаем искреннюю благодарность.



The Russian version of this document has been done by the Euroasia section of UCLG, to which we wish to express our sincere gratitude.



ROMA



**Подробная информация на
www.2020romecharter.org**

